IRAL Vol. XXXV/1997

Subject Index – Table des Matières – Sachverzeichnis

ARTICLES

A text Anaylsis of the English Double Genitive 99
Communicative Shifts in the Regular FL-Calssroom and in the Bilingual Context classroom 167
First Language Words as Extra-Stimulus Prompts in Learning Second Language Vocabulary 237
Information Transmission of English by Japanese Learners of English 187
Sources of Variation of Interlanguage 87
The Ethnography of Second Language Production 23
Topic Continuity in Japanese – English Interlanguage 1
Voice-Onset-Time in the Perception of Foreign Accent by Native Listeners of Spanish 251
.....
Word-Stresss – a Source of Unintelligibility in English 157

NOTES AND DISCUSSION

A Contrastive Analysis of the Persian and English Definite Articles 127
Analyzing Interactional Management in Native/Non-Native English Conversation A case of Listener Respnse 37
Assessment of the Lexical-Input Approach for Intermediate Language learners 61
Lexical Cohesion with Reference to the Identity Chain: Application of (IC) to Different Types of Arabic Texts 211
Loss of Communicative Competence: Measurability and Description of a Method 199
Making the Most of *vrais-amis*: a Study of Pedagogical Economy 277
The Effects of Vowel Height and Place of Articulation in Interlanguage Final Stop Devoicing 115
The English Articles: A World Wide Exception? 269

REVIEWS

A Functional View of English Grammar by P. R. Rastall (rev. by Janusz Malak) 79
Chinesisch-Deutsches Lernwörterbuch by Andreas Guder-Manitius (rev. by Wolfgang Kühlwein 146
Der Text im Fremdsprachenunterricht by Wolfgang Börner and Klaus Vogel (rev. by Günter Trenz) 139
Deutsche Phraseologie kontrastiv: intra- und interlingual Zugänge by Csaba Földes (rev. by Erzsébet Forgáces) 231
Italian False Friends by Ronnie Ferguson (rev. by Hartmut Breitkreuz) 226
Language: The Basics by R. L. Trask (rev. by Helen Chau Hu) 225
Multilingualism by John Edwards (rev. by Janusz Malak) 227
Phonological Structure and Phonetic Form. Papers in Laboratory Phonology II bei Patricia A. Keating (rev. by Angelika Braun) 144

IRAL Vol. XXXV/1997

Subject Index – Table des Matières – Sachverzeichnis

ARTICLES

A text Anaylsis of the English Double Genitive 99
Communicative Shifts in the Regular FL-Calssroom and in the Bilingual Context classroom 167
First Language Words as Extra-Stimulus Prompts in Learning Second Language Vocabulary 237
Information Transmission of English by Japanese Learners of English 187
Sources of Variation of Interlanguage 87
The Ethnography of Second Language Production 23
Topic Continuity in Japanese – English Interlanguage 1
Voice-Onset-Time in the Perception of Foreign Accent by Native Listeners of Spanish 251
.....
Word-Stresss – a Source of Unintelligibility in English 157

NOTES AND DISCUSSION

A Contrastive Analysis of the Persian and English Definite Articles 127
Analyzing Interactional Management in Native/Non-Native English Conversation A case of Listener Respnse 37
Assessment of the Lexical-Input Approach for Intermediate Language learners 61
Lexical Cohesion with Reference to the Identity Chain: Application of (IC) to Different Types of Arabic Texts 211
Loss of Communicative Competence: Measurability and Description of a Method 199
Making the Most of *vrais-amis*: a Study of Pedagogical Economy 277
The Effects of Vowel Height and Place of Articulation in Interlanguage Final Stop Devoicing 115
The English Articles: A World Wide Exception? 269

REVIEWS

A Functional View of English Grammar by P. R. Rastall (rev. by Janusz Malak) 79
Chinesisch-Deutsches Lernwörterbuch by Andreas Guder-Manitius (rev. by Wolfgang Kühlwein 146
Der Text im Fremdsprachenunterricht by Wolfgang Börner and Klaus Vogel (rev. by Günter Trenz) 139
Deutsche Phraseologie kontrastiv: intra- und interlingual Zugänge by Csaba Földes (rev. by Erzsébet Forgáces) 231
Italian False Friends by Ronnie Ferguson (rev. by Hartmut Breitkreuz) 226
Language: The Basics by R. L. Trask (rev. by Helen Chau Hu) 225
Multilingualism by John Edwards (rev. by Janusz Malak) 227
Phonological Structure and Phonetic Form. Papers in Laboratory Phonology II bei Patricia A. Keating (rev. by Angelika Braun) 144

Psycholinguistik und fremdpsrachliches Lernen von Lehrplänen zu Lernprozessen by Uwe Multhaupt (rev. by Günter Trenz) 296
Text and Practices by Carmen Rosa Caldas-Coulthard and Malcolm Coulthard, eds. (rev. by Anita Fetzer) 293
The Cambridge History of the English Language by Robert Burchfield, ed. (rev. by Wolfgang Viereck) 78
The Current State of Interlanguage, Studies in Honor of William E. Rutherford by Lynn Eubank, Larry Selinker and Michael Sharwood Smith, eds. (rev. by Anita Fetzer) 140
Translating by Factors by Christoph Gutknecht and Lutz J. Rölle (rev. by Jens Peter Köster) 77

AUTHORS

Adamson, H. D. 87
Adepoju, Adelanka A. 237
Bartelt, Guillermo 23
Benrabah, M. 157
Börner, Wolfgang (rev. by Günter Trenz) 139
Braun, Angelika (rev. of Patricia A. Keating) 144
Breitkreuz, Hartmut (re. of Ronnie Ferguson) 226
Burchfield, Robert, ed. (rev. by Wolfgang Viereck) 78
Butzkamm, Wolfgang 167
Caldas-Coulthard, Carmen Rosa (rev. by Anita Fetzer) 293
Chau Hu, Helen (rev. of R. L. Trask) 225
Christianson, Kiel 99
Coulthard, Malcolm (rev. by Anita Fetzer 355
Kailani, Taiseer Zaid 333
Ligthbown, Patsy (rev. by Piotr Stalmaszczyk) 167
Lipski, John M. (rev. by Bernard Pottier) 169
Malak, Janusz (rev. of Barry J. Blake) 288
Malak, Janusz (rev. of F. R. Palmer) 285
MacDonald, Doris 345
McCarthy, Michael (rev. by Anita Fetzer) 71
Edwards, John (rev. by Janusz Malak) 227
El-Shiyab, Said 211
Elliot Jr., O. Ph. 87
Elliott, Robert T. 237
Eubank, Lynn, ed. (rev. by Anita Fetzer) 140
Faghih, Esmail 125
Ferguson, Ronnie (rev. by Hartmut Breitkreuz) 226
Fetzer, Anita (rev. of Carmen Rosa Caldas-Coulthard and M alcom Coulthard 293
Fetzer, Anita (rev. of Lynn Eubank, Larry Selinker and Michael Sharwood Smith eds.) 140
Földes, Csaba (rev. by Erzsébet Forgáces) 231
Forgáces, Erzsébet (rev. of Csaba Földes) 231
González-Bueno, Manuel 251
Guder-Manitius, Andreas (rev. by Wolfgang Kühlwein) 146
Gutknecht, Christioph (rev. by Jens-Peter Köster) 77
Kanzaki, Kazuo 187
Keating, Patricia A. (rev. by Angelika Braun) 144
Köster, Jens-Peter (rev. of Christoph Gutknecht and Lutz J. Rölle) 77
Kühlwein, Wolfgang (rev. of Andreas Guder-Manitius) 146

Malak, Janusz (rev. of John Edwards) 227
Malak, Janusz (rev. of P. R. Rastal) 79
Naynard, Senko K. 37
McLure, Roger 277
Multhaupt, Uwe (rev. by Günter Trenz) 296
Nakuma, Constancio 199
Rastal, P. R. (rev. by Janusz Malak) 79
Reed, Paul 277
Rölle, Lutz J. (rev. by Jens-Peter Köster 77
Sasaki, Miyuki 1
Selinker, Larry, ed. (rev. by Anita Fetzer 140
Sharwood Smith, Michael ed. (rev. by Anita Fetzer 140
Standwell, G. J. 269
Suenobu, Mineo 187
Tras, R. L. (rev, by Helen Chau Hu) 225
Trenz, Günter (rev. of Uwe Multhaupt) 296
Trenz, Günter (rev. of Wolfgang Börner and Klaus Vogel) 139
Vespoor, Marjolijn 61
Viereck, Wolfgang (rev. of Robert Burchfield, ed.) 78
Vogel, Klaus (rev. by Günter Trenz) 139
Winitz, Harris 61
Yamane, Shigeru 187
Yavas, Mehment 115

ISSN 0019-042X

© 1997

Editors:
Prof. Dr. Dr. h.c. Gerhard Nickel
University Stuttgart/Germany

Prof. Dr. Bernard Pottier
Université des Paris-Sorbonne/France

Assistant Editor
Birgit Stimpfig, M. A.
Universität Stuttgart/Germany

Julius Groos Verlag, Heidelberg

Banking Account:

No. 261 58 Bezirkssparkasse, Heidelberg

E-mail: ilrnick @po.uni-stuttgart.de
Cable Address: Groos, Heidelberg
Printed by Beltz Offsetdruck, Hemsbach/Germany
published quarterly/Erscheint vierteljährlich